

Pages vaudoises

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **30 (2003)**

Heft 121

PDF erstellt am: **25.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Pages vaudoises

AMICALA DAI PATOISAN DE SAVEGNI, FORI ET EINVERON

TSALANDE 2002. - Sti an lo BonDiù l'avâi dècidâ dè pas einvouyî la cramena et la nâi dèvant Tsalande. Grand macî à Li. L'è dinse qu'onna tralâie, mâ onna vretâblia tralâie d'ami, (îrant onna ceintanna) sè sant eimbantsî po lo grand pâilo rènovalâ de Pouâidâo-Velâdzo lo degando 21.12.2002, la vèprâ. Irant tot dzo-yâo dè l'âo retrovâ aleintô dâi trâblliè dècorâie et âo pî d'onna balla sapalla que doû sordâ dâo fû tsouyîvant bounadrâi. Lo presideint Fanfouet Lambelet a sohitâ tot dè bon à tsacon. Quemet tî lè z'an, Fèlise Trolliet a lyè lo rècit de la vegnâita âo mondo de noûtron Seigneu Jèsù. Lo ministro Pierro Guex a fé on galé prîdzo et l'a recoumandâ à tsacon dè peinsâ à Jèsù na pas rein qu'à Tsalande mâ tî lè dzo de l'annâie po cein que, se l'è vegnu permi no, l'è po no balyî l'èseimplyo, no montrâ quemet faut sè comportâ lè z'on avoué lè z'autro po que la pé vîgne et que lè guierre, lè tsercotâdzo, lè veindzeince botsant.

Metsî Freymond, li, îre tiurieu dè savâi du yô vin sti nom : Tsalande. L'a intervâ noûtron Tot-Suti, dan Maurice Bossard, que lâi a esppliquâ

que lo premî dzo de djanvié, tsî lè Romains, l'avâi à nom "Calende" qu'è proûtso dè noûtron Tsalande. L'è à sti momeint que lo sèlâo, que s'îre eintserropiondzî, quemince à sè raveintâ po mî clliérî et etsaudâ noûtra terra. Po quant âo Boun-einfant qu'on lâi di assebin Père Noël, Père Tsalande, St-Nicolas, pu vo dere que mon père-grand que vegnâi dâo pî dâo Djurà et qu'arâi z'u sè 132 z'an dèvesâve dâo "Père Challendes". L'è li que passâve dein lè z'ottô po bordounâ aprî lè croûyo bouîbo et balyî onna taquenissa âi dzeintî.

Aprî que Lè Sansounet ussant tsantâ quauque galó chômo de Tsalande, aprî lè poésî, la musica à Christian Lambelet su on conto à Marc à Louis, on bon petit-goûtâ a ètâ servî su lè trâblliè que tsacon s'èin è repâissu à tsavon.

Quin bî Tsalande n'èin z'u avoué tî clliâo z'amî qu'âmant lo patois et amèrant lo mantenî oncô grand tein.

On nucheint grô macî à totè et tî clliâosique qu'ant âovrâ po preparâ sta balla fîta de Tsalande 2002. Bouna novall'annâie à tî lè patoisan!

M.-L.Goumaz.



Association vaudoise des Amis du Patois

Mesdames et Messieurs,

Nous constatons que plus de la moitié des membres de notre Association ne participent pas à nos séances. Ils ne sont donc pas au courant de tout ce qui se fait parmi nous pour la défense et le maintien de notre langue. C'est pourquoi nous vous donnons les informations qui suivent.

Nos publications.

1° Les textes en patois.

<i>Les histoires de</i>	<i>Frédéric Rouge</i>	12.--
<i>Outre lo tein</i>	<i>Marie-Louise Goumaz</i>	10.--
<i>D'on delon à l'autro</i>	<i>Marie-Louise Goumaz</i>	8.50
<i>Lo sabliâi d'oo. (poësi)</i>	<i>Pierre Guex</i>	8.--
<i>Lê Chômo de la Biblya</i>	<i>Trad. P. G.</i>	25.--

2° En patois et français

<i>La grammaire (photocopie)</i>	<i>Reymond et Bossard</i>	25.--
<i>Les poésies de</i>	<i>Jean-Louis Chaubert</i>	15.--
<i>Histoire d'onna vèva et de sê quatre felhie</i>	<i>René Badoux</i>	12.--
<i>Les éditions bilingues du Grand-Jorat (Liste au verso)</i>		2.-

3° En français.

<i>Sur les traces du patois vaudois</i>	<i>Maude Ehinger</i>	15.--
---	----------------------	-------

